

  
**KOENIG**

PROFESSIONAL  HOME



### **Handmixer**

mit ergonomischem  
Soft-Touch-Griff

### **Mixer**

avec poignée ergonomique  
soft-touch

### **Frullatore**

con morbida presa ergonomica  
soft-touch

# Verehrte Kundin, verehrter Kunde

## Chère cliente, cher client

### Caro cliente

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

Acquistando questo apparecchio, avete fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini.



Ergonomischer Soft-Touch-Griff  
Poignée ergonomique soft-touch  
Presa ergonomica soft-touch



5 Geschwindigkeiten, Turboschalter  
5 vitesses, touche turbo  
5 velocità, interruttore turbo



Werkzeuge aus Edelstahl  
Accessoires en acier inoxydable  
Utensili in acciaio inossidabile



Schwingbesen \*  
Fouet  
Fruste

Knethaken \*  
Crochets à pétrir  
Fruste per impasto

Werkzeugentriegelung  
Déblocage des accessoires  
Espulsore

Stufenschalter  
Bouton de réglage de la vitesse  
Interruttore graduale

Turbo-Taste  
Touche turbo  
Pulsante turbo

Motorgehäuse  
Bloc moteur  
Cassa del motore



## Vorbereiten Préparer Preparazione

1



Mixgefäß stabil hinstellen  
Placer le récipient en position stable  
Inserire correttamente il contenitore

2

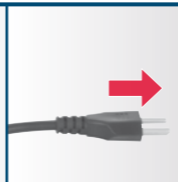


Werkzeug einsetzen  
Insérer le dispositif  
Inserire le fruste

Position beachten  
Respecter la position  
Controllare l'inserimento



3



Gerät einstecken  
Brancher l'appareil  
Collegare l'apparecchio

### INFO:

- Gerät nie auf unebenen Flächen betreiben  
Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales  
Non usare mai l'apparecchio su superfici non uniformi
- Gefäße aus Edelstahl, Glas oder Spezial- Kunststoff benutzen  
Utilisez de préférence des récipients en acier inoxydable, en verre ou en plastique spécial  
Utilizzate preferibilmente recipienti di acciaio inossidabile, di vetro o di plastica speciale
- Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben  
Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA)  
Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA)

## Gebrauchen Utiliser Utilizzo

4



Zutaten einfüllen  
Placer les aliments  
Inasare di ingrediente

5



Mixer einführen  
Introduire le mixeur  
Iniziare a frullare

6



Mixen  
Mixer  
Frullare



für kurzzeitige Höchstzahl  
pour une vitesse maximale de courte durée  
per il numero massimo di giri breve

### INFO:

- Mixer kann leicht auf und ab bewegt werden  
Vous pouvez facilement bouger le mixeur vers le haut et le bas  
Il mixer può essere facilmente mosso su e giù
- Nie kochende Esswaren mixen. Verbrennungsgefahr!  
Ne mixez jamais des aliments bouillants. Risque de vous brûler!  
Non frullare o mescolare alimentari in cottura. Pericolo di scottamento!

## Nach dem Gebrauch Après utilisation Dopo l'uso

7



Stufenschalter auf „0“ stellen  
Régler la touche sur la vitesse „0“  
Impostare l'interruttore a "0"

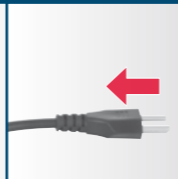
8



Mixer entnehmen  
Retirer le mixeur  
Rimuovere il mixer

Mixgut entnehmen  
Sortir les aliments mixés  
Svuotare il contenuto frullato

9



Gerät ausstecken  
Débrancher l'appareil  
Scollegare l'apparecchio

### INFO:

- Werkzeuge laufen nach. Verletzungsgefahr!  
Le fouet ou les crochets ne s'arrêtent pas immédiatement. Danger de blessure !  
Gli utensili continuano a girare. Pericolo di lesione!
- Gerät für Unbefugte unerreichbar verstauen  
Ranger l'appareil hors de portée des personnes non autorisées  
Collocare l'apparecchio in un punto che non sia raggiungibile

Gerät sofort reinigen  
Nettoyer immédiatement l'appareil  
Pulire subito l'apparecchio

# Reinigung

## Nettoyage

### Pulitura



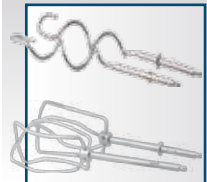
- ▶ Zuerst Netzstecker ziehen
- ▶ Retirer d'abord la prise
- ▶ Staccare prima la spina
- ▶ Rückstände von färbenden Nahrungsmitteln auf Plastikteilen können mit Speiseöl entfernt werden
- ▶ Pour enlever les restes d'aliments qui colorent les parties en plastique, utilisez de l'huile de table
- ▶ I residui degli alimenti coloranti possono essere eliminati dai pezzi in plastica con olio per uso alimentare



Werkzeuge entfernen  
Retirer les accessoires  
Rimuovere gli utensili



Gehäuse feucht und nicht scheuernd abwischen  
Essuyer l'appareil avec une éponge humide, sans utiliser de produits abrasifs  
Pulire l'involucro con un panno umido senza strofinare



Zubehör mit Seifenwasser reinigen, trocknen  
Nettoyer les accessoires avec de l'eau savonneuse, essuyer  
Pulire gli accessori con acqua e sapone, asciugare



# Sicherheitshinweise

## Indications pour la sécurité

## Avvertenze di sicurezza



- ▶ Gerät nie in Wasser / andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
- ▶ Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Danger de court-circuit!
- ▶ Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!
- ▶ Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen.
- ▶ Ne jamais utiliser d'appareils endommagés (y compris cordons électriques)
- ▶ Non utilizzare mai gli apparecchi danneggiati (compreso il cavo elettrico).
- ▶ Nie unter Spannung stehende Teile berühren.
- ▶ Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.
- ▶ Non toccare i componenti sotto tensione.
- ▶ Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden.
- ▶ Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique.
- ▶ Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Non utilizzare alcuna prolunga.
- ▶ Das Gerät nie selber öffnen (Reparaturen nur durch Fachleute).
- ▶ Ne jamais ouvrir l'appareil (réparations uniquement par des professionnels).
- ▶ Non aprire mai da soli l'apparecchio (le riparazioni devono essere effettuate solo da personale specializzato).
- ▶ Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker / mit nassen Händen herausziehen, über heiße Flächen legen / hängen, mit Ölen in Berührung bringen.
- ▶ Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise / ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.
- ▶ Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina / non scollarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde / non farlo entrare in contatto con oli.



- ▶ Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungstelle bringen.
- ▶ Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.
- ▶ Rendere inutilizzabile l'apparecchio prima di smaltirlo, tagliare il cavo e portarlo presso la discarica ufficiale.



- ▶ Nicht eingewiesene Personen, Kinder, Personen unter Alkohol-, Drogen- oder Medikamenteneinfluss dürfen das Gerät nie bedienen oder warten.
- ▶ Les personnes qui, en raison de leur méconnaissance, comme les enfants, les personnes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de substances médicamenteuses ne doivent en aucun cas se servir de l'appareil ou assurer son entretien ou sa réparation.
- ▶ Le persone malate, i bambini o i soggetti sotto l'influsso di alcol, droghe o farmaci, non devono mai utilizzare né maneggiare l'apparecchio.
- ▶ Bewegliche Teile nicht anfassen, Verletzungsgefahr.
- ▶ Ne pas toucher aux éléments mobiles de l'appareil, risque de blessure !
- ▶ Non toccare le parti in movimento, pericolo di lesione.
- ▶ Gerät nie auf unebenen Flächen und/oder im Freien betreiben.
- ▶ Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales et/ou en plein air.
- ▶ Non usare mai l'apparecchio su superfici irregolari e/o all'aperto.
- ▶ Kinder nie mit dem Gerät spielen lassen (sie kennen die Gefahren nicht).
- ▶ Ne jamais laisser les enfants jouer avec l'appareil (ils n'ont pas conscience du danger).
- ▶ Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio (non hanno il senso del pericolo).
- ▶ Gerät nie unbeaufsichtigt stehen lassen.
- ▶ Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.
- ▶ Non lasciare mai l'apparecchio incustodito.
- ▶ Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.
- ▶ Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.
- ▶ Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.
- ▶ Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
- ▶ Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.
- ▶ Spegnerne gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.

# Garantie Garantie Garanzia

Auf KOENIG Elektro-Haushaltgeräte gewähren wir eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Bei unsachgemässer Behandlung oder wenn von Drittpersonen Eingriffe vorgenommen werden, erlischt die Garantie. **Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.**

KOENIG garantit ses appareils électroménagers pendant 2 ans à compter de la date d'achat. Tout recours au titre de la garantie sera exclu en cas d'utilisation non conforme de l'appareil et en cas de réparation effectuée par des personnes non autorisées.

Pour faire valoir vos droits de garantie, conservez impérativement votre ticket de caisse qui sera exigé comme preuve d'achat.

Sui suoi elettrodomestici KOENIG concede una garanzia per i 2 anni successivi alla data d'acquisto. La garanzia decade in caso di uso improprio dell'apparecchio o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati.

Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.

# Adressen Adresses Indirizzi

DKB Household AG  
Eggbühlstrasse 28  
Postfach  
CH-8052 Zürich  
Switzerland  
Tel. +41 (0)44 306 11 11  
Fax. +41 (0)44 306 11 12  
[www.koenig-ag.ch](http://www.koenig-ag.ch)  
[household@dkbrands.com](mailto:household@dkbrands.com)

DKB Household AG  
Service Center  
Grindelstrasse 3-5  
CH-8303 Bassersdorf  
Switzerland  
Tel. +41 (0)43 266 16 00  
Fax. +41 (0)43 266 16 10  
[servicecenter@dkbrands.com](mailto:servicecenter@dkbrands.com)



Refined/ protected by «ergonomic communication®» - Ergocomprendere GmbH  
Unauthorized use/copying is liable to punishment.